

INDICE

E-1	1
1. INFORMATION GENERALE	4
2. DESCRIPTION DE LA MACHINE	4
2.1 PICTOGRAMMES	4
2.2 TRANSPORT	5
3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE	5
3.1 MACHINE MOTEUR ESSENCE.....	5
3.2 MACHINE MOTEUR ÉLECTRIQUE MONOPHASÉ.....	5
3.3 MACHINE MOTEUR ÉLECTRIQUE TRIPHASÉ.....	6
4. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION	6
4.1 MISE EN MARCHÉ, DÉMARRAGE ET ARRÊT – MOTEUR ESSENCE.....	6
4.2 MISE EN MARCHÉ, DÉMARRAGE ET ARRÊT – MOTEUR ÉLECTRIQUE	6
4.3 REGLAGE DES PALES	7
4.4 REALISATION DU TALOCHAGE.....	7
5. ENTRETIEN	8
5.1 SUSTITUTION DE LA COURROIE DE TRANSMISSION	9
5.2 SUSTITUTION DES PALES.....	9
6. SOLUTIONS AUX ANOMALIES LES PLUS FREQUENTES	9
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	10
8. SCHEMAS ÉLECTRIQUES	10
9. GARANTIE	13
10. PIÉCES DE RECHANGE	13
11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	13
12. CONTAMINATION ACOUSTIQUE	13
13. VIBRATIONS	13

1. INFORMATION GENERALE.

ATTENTION : Lisez et comprenez parfaitement toutes les instructions données avant de commencer à manipuler la machine.

SIMA S.A. vous remercie de la confiance accordée à notre production en achetant une talocheuse modèle Halcon.

Ce manuel vous offre les informations nécessaires pour la mise en marche, utilisation et, si nécessaire, réparation. Nous y signalons aussi les aspects pouvant affecter la sécurité et la santé des utilisateurs au moment de réaliser n'importe laquelle de ces tâches.

En suivant toutes les instructions et en opérant comme indiqué dans ce manuel, vous obtiendrez un service sûr et un entretien simple.

La lecture de ce manuel est donc obligatoire à toute personne chargée d'utiliser la machine, de l'entretenir ou de la réparer.

NOUS RECOMMANDONS D 'AVOIR TOUJOURS LE MANUEL A PORTÉE DE MAINS SUR LE LIEU D'UTILISATION DE LA MACHINE.

2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

- La talocheuse modèle Halcon 60 réalise deux fonctions : talocheuse et niveleuse.
- Machine spéciale pour petites surfaces tant pour le talochage que le nivelage. Elle est dotée d'un arc protecteur des pales permettant d'approcher au plus près des murs sans les toucher
- Permet de talocher entre les portes
- Le modèle Halcon 60 est conçu et fabriqué pour le lissage et le polissage de surfaces horizontales en béton, grâce au mouvement giratoire de quatre pales rectangulaires traitées anti-usure. Le mouvement se transmet par un réducteur activé par un moteur essence ou électrique, selon les versions. L'avance sur la surface est manuelle et s'effectue avec un seul opérateur.
- La transmission pour entraîner le mouvement du rotor se fait par embrayage et courroie flexible. Cette transmission est protégée par un carter qui évite l'accès aux éléments en mouvement.
- Le modèle Halcon 60 est conçu pour y monter des pales de polissage lorsque besoin est, ou un plateau talochage pour la préparation initiale de la surface à traiter. Celui-ci se monte facilement sur les pales de préparation.
- La machine dispose d'un étrier ou anneau de suspension pour son déplacement ou élévation avec grues ou systèmes de poulies.
- Le châssis est pourvu d'une poignée et d'un volant pour le déplacement par deux opérateurs.
- Le volant se rabat sur le moteur, facilitant le transport en véhicule léger.
- Les talocheuses SIMA disposent d'un système de sécurité normalisé d'arrêt automatique, incorporé au volant.

Tout autre usage donné à la machine est formellement interdit, étant considéré inadéquat et pouvant s'avérer dangereux.

2.1 PICTOGRAMMES

Los pictogrammes inclus dans la machine ont la signification suivante:



**LIRE MANUEL
D'INSTRUCTIONS**



**PORT OBLIGATOIRE DU CASQUE, LUNETTES
DE SECURITÉ ET PROTECTIONS ACOUSTIQUES**



**PORT OBLIGATOIRE
DES GANTS**



**PORT OBLIGATOIRE DE
CHAUSSURES DE SECURITÉ**

2.2 TRANSPORT

Pour un transport sûr de la machine, suivre les instructions suivantes :

La machine emballée en usage est fournie sur une palette permettant un transport facile avec un chariot élévateur ou un transpalette manuel. Ses poids et dimensions (voir cadre des caractéristiques techniques dans ce manuel) permettent de la transporter en véhicule léger.

S'il s'avère nécessaire de transporter la machine ou de la déplacer sur une grande distance, utiliser les moyens suffisants pour garantir sa sécurité, tels que véhicules, grues ou autre matériel d'élévation.

ATTENTION : Éloignez-vous des charges élevées en l'air et prenez soin aux possibles déplacements des dites charges pendant leur transport, lors de l'élévation ou de l'amarrage. Afin d'éviter tout risque, il est très important d'effectuer un choix précis des câbles, chaînes, systèmes de poulies etc...et tout particulièrement pour les opérations les plus délicates, telles que élévation, attachement, amarrage ou décharge.

IMPORTANT : Pendant son transport, la machine ne doit jamais être mise à l'envers ou être en appuie sur un de ces côtés. Elle doit toujours être posée sur sa base.

3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Dans l'emballage vous trouverez le corps de la machine et le volant, accompagné du manuel d'instructions et de la garantie. Les modèles essence sont fournis en plus avec un livret propre au moteur.

Les talocheuses modèle Halcon sont fournies avec un jeu de pales pour le polissage du travail et un plateau talochage.

Pour monter la machine, déplier le volant et placer le droit bloquant le mécanisme de rotation.

Avant de monter le plateau de talochage, placer le sur une superficie horizontale puis y poser les pales de polissage montées. Placer les quatre bras de la machine entre les espaces existants entre les éléments de frottage, incorporés au plateau taloche.

Ces pièces en place, mettre la machine en marche et à commencer la rotation, les bras se situeront automatiquement en bonne position.

3.1 MACHINE MOTEUR ESSENCE

Les modèles avec moteur à essence sont fournis avec l'huile dans le moteur et sans carburant.

Lire et respecter les instructions données dans le livret propre au moteur.

Lors du remplissage du réservoir, éviter les coulures de carburant sur la machine. Cela peut être dangereux et affecter les pièces.

Avant de mettre en marche le moteur, placer la machine sur une superficie plane et avec le moteur éteint pour vérifier le niveau d'huile du carter. Si nécessaire, compléter le niveau avec le type d'huile recommandé par le fabricant du moteur.

3.2 MACHINE MOTEUR ÉLECTRIQUE MONOPHASÉ

Les modèles avec moteur électrique monophasé sont fournis avec un moteur de 230V et avec interrupteur prise de courant. Le câble d'extension doit avoir une section minimum de 4x2.5 mm² jusqu'à 25 mètres de longueur. Au-delà, utiliser un câble de 4x4 mm².

A l'une des extrémités, placer la rallonge ou la fiche femelle fournie avec la machine et de l'autre une fiche femelle qui devra être compatible avec la sortie du réseau d'alimentation électrique.

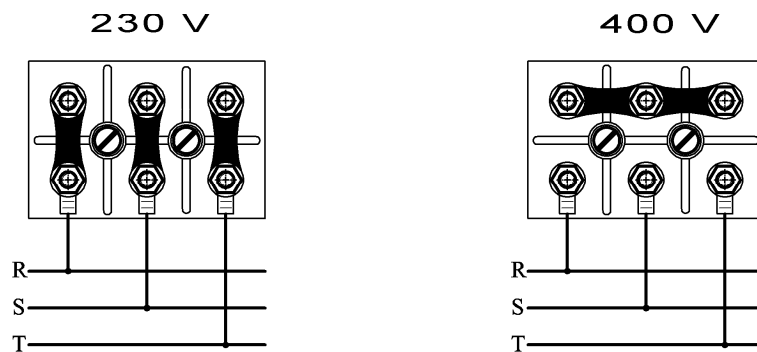
Les modèles avec moteur électrique monophasé sortent de fabrique connectés pour travailler à 230 V.

3.3 MACHINE MOTEUR ÉLECTRIQUE TRIPHASÉ

Les modèles avec moteur électrique triphasé sont fournis avec un moteur de 230/400 V et avec un interrupteur prise de courant. Le câble d'extension doit avoir une section minimum de 4x2.5 mm² jusqu'à 25 mètres de longueur. Au-delà, utiliser un câble de 4x4 mm².

A l'une des extrémités, placer la rallonge ou la fiche femelle fournie avec la machine et de l'autre une fiche femelle qui devra être compatible avec la sortie du réseau d'alimentation électrique.

Les modèles avec moteur électrique triphasé sortent d'usine connectés pour travailler à 400 V. S'il est nécessaire de brancher la machine à une tension de 230 V, changer la position des plaquettes bornes du moteur, comme indiqué sur la figure suivante



4. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

ATTENTION : Suivre toutes les recommandations de sécurité de ce manuel et respecter les normes de prévention des risques du travail du pays.

Pour le modèle moteur essence, suivre aussi toutes les instructions spécifiques fournies dans le livret propre au moteur.

4.1 MISE EN MARCHÉ, DÉMARRAGE ET ARRÊT – MOTEUR ESSENCE

- Claver la manette de sécurité du volant **M, Fig.3** en pressant le bouton de blocage.

Elle devra rester fixe dans cette position pendant le démarrage même si on lâche le volant

- Vérifier le niveau d'huile du moteur. S'il en manque il ne démarrera pas.
- Ouvrir la valve du carburant au moteur.
- Fermer le starter (Pas nécessaire si le moteur est chaud ou la température élevée).
- Placer la manette des gaz du volant **A, Fig.3** en début de trajet et en légère accélération.
- Tourner le bouton du moteur sur la position "ON".
- Mettre en route le moteur en tirant de la poignée de démarrage.
- Laisser chauffer le moteur à basses révolutions et ouvrir le starter. La machine est maintenant en mesure de commencer le travail.
- Pour arrêter le moteur, déverrouiller la manette de sécurité **M, Fig.3** en la pressant de nouveau contre le volant et sans toucher au bouton de blocage. Lâcher alors la manette et le moteur stoppera.
- Placer le bouton du moteur sur la position "OFF" et fermer la valve du carburant.

Pour de plus amples détails sur les opérations concernant le moteur, consulter le livret spécifique.

4.2 MISE EN MARCHÉ, DÉMARRAGE ET ARRÊT – MOTEUR ÉLECTRIQUE

Pour les versions avec moteur électrique, brancher le câble d'extension à la prise de courant.

Presser le bouton vert de l'interrupteur prise de courant **A, Fig.4** et le moteur démarre.

Pour arrêter le moteur, presser le bouton rouge de l'interrupteur prise de courant **B, Fig.4**.

Vérifier que le sens de rotation des pâles s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, changer la position des fils du câble d'extension. Interchanger entre eux deux fils de phase de la fiche femelle d'une des extrémités.

Les talocheuses modèle HALCON, **NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉES SOUS LA PLUIE. TRAVAILLER TOUJOURS DANS DE BONNES CONDITIONS D'ÉCLAIRAGE.**

4.3 REGLAGE DES PALES

Les talocheuses **SIMA** disposent d'un mécanisme réglant l'inclinaison des pâles pour s'adapter à tout moment aux caractéristiques de la superficie à traiter.

Ce mécanisme **V, Fig.5** est situé sur la partie inférieure du volant. En le tournant d'un sens ou dans l'autre, l'inclinaison des pâles est plus ou moins grande.

4.4 REALISATION DU TALOCHAGE

Utiliser le plateau taloche ou les pâles de polissage selon qu'il s'agisse d'un travail de préparation ou de "fini" de la superficie.

Procéder de la façon suivante pour débiter le travail :

Machine version essence : une fois le moteur démarré, prendre le volant tout en pressonnant la manette de sécurité **M, Fig.3** pour la déverrouiller.

Maintenir la pression sur la manette et faire lentement accélérer le moteur en agissant sur l'autre manette, celle du carburant **A, Fig.3**.

Quand l'accélération arrive à un certain point, les pâles commencent à tourner.

En général, l'accélération adéquate se fait avec les révolutions du moteur au maximum ce qui permet à l'embrayage de travailler en conditions optimales.

La talocheuse doit être dirigée par l'opérateur grâce au volant, lorsqu'elle se déplace.

Agir sur le mécanisme de régulation **V, Fig.5** pour incliner les pâles en fonction du travail à réaliser.

ATTENTION : La manette d'arrêt est un élément de sécurité de base, qui, lorsqu'elle n'est plus pressonnée stoppe automatiquement le moteur. Il faut donc maintenir la pression durant l'opération.

Si pour une raison ou une autre, le béton de la surface à traiter s'endurcit trop il faudra l'humidifier pour continuer le travail dans de bonnes conditions.

Machine version électrique : Le moteur en marche, l'opérateur doit pousser le volant en pressant la manette de sécurité, jusqu'à ce que se transmette le mouvement aux pâles. Maintenir la manette pressonnée pour commencer à travailler et tourner le volant de réglage **V, Fig.5** pour obtenir (si nécessaire), l'inclinaison adéquate des pâles. En lâchant la manette, les pâles s'arrêtent bien que le moteur reste en marche.

Si pour une raison ou une autre, le béton de la surface à traiter s'endurcit trop il faudra l'humidifier pour continuer le travail dans de bonnes conditions.

4.5 RECOMMANDATIONS DE SECURITÉ

- Si l'opérateur n'est pas habitué au maniement de la talocheuse, il devra être très prudent au début de l'utilisation jusqu'à ce qu'il se familiarise avec la machine et apprenne à connaître ses réactions.
- Avant de mettre en route la machine, lire attentivement ces instructions et respecter les normes de sécurité en vigueur
- Moteur essence : avant le démarrage, s'assurer que le levier du gaz est au début de son trajet pour ainsi éviter des accélérations brusques pouvant provoquer des dommages matériels ou des lésions à l'opérateur.
- Vérifier que la machine est en parfait état technique et totalement opérative ne pas mettre en route si tous les protecteurs et carters de sécurité avec lesquels elle a été conçue en sont pas montés.
- Nous conseillons le port de lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, gants et protections auditives. Utiliser toujours du matériel homologué.
- Toujours utiliser l'équipement de protection individuel (EPI) en fonction du travail à réaliser.
- Vérifier que la superficie est libre de tout obstacle et en contient pas d'éléments saillants comme barres d'acier ou autres.
- Interdire l'accès à toutes personnes étrangères au travail de la machine.

- Les vêtements de travail en doivent pas être amples pour éviter qu'ils en se coincent dans les parties mobiles de la machine.
- Pour déplacer la machine, arrêter le moteur.
- Les moteurs essence émanant des gaz nocifs vérifier que le lieu de travail est bien ventilé avant de commencer.
- Attention à en pas toucher le pot d'échappement durant l'utilisation et aussi quelques minutes après car il atteint de hautes températures pouvant se maintenir un moment.

Tenir également en compte les recommandations de sécurité données par le fabricant du moteur dans son livre d'instructions (moteur essence).

SIMA S.A. ne pourra être tenu responsable des conséquences du mauvais usage des talocheuses modèle Halcon.

5. ENTRETIEN

L'entretien doit se réaliser de préférence par le personnel connaissant la machine et son fonctionnement.

Les opérations de base sont résumées à continuations ainsi que quelques recommandations pour leur exécution

- Toute manipulation de la machine doit se faire avec le moteur arrêté et dans le cas de la version moteur électrique, le câble d'alimentation doit être débranché
- Toujours prendre en compte les recommandations de sécurité de ce manuel ainsi que celles fournies dans le livret spécifique du moteur
- en pas utiliser d'eau à pression pour le nettoyage des circuits et éléments électriques
- Si la machine n'est pas protégée, la couvrir avec une toile imperméable
- Contrôler le niveau d'huile du réducteur par le viseur
- **Attention : Le manque partiel ou total d'huile dans le réducteur est cause d'usage prématuré des pièces qui le composent. L'huile à mettre dans le moteur doit avoir les caractéristiques suivantes:ISO-VG 320 Y CLP-320 selon DIN 51502.** Pour rajouter de l'huile enlever le bouchon de remplissage situé sur le côté gauche du réducteur et compléter jusqu'au niveau. Nous recommandons l'utilisation d'une huile de bonne qualité et spécifique pour réducteurs avec éléments de bronze, comme par exemple :

<u>FABRICANT</u>	<u>REFERENCE</u>
FUCHS RENOLIN -----	MP 320
CASTROL -----	ALFHA SP 320
BP -----	GRXP 320
MOBIL -----	MOBILGEAR 632
SHELL -----	OMALA-320
REPSOL -----	SUPERTAURO 320

- **Version moteur essence** : Vérifier le niveau d'huile en plaçant premièrement la machine sur une surface horizontale. Les moteurs montés sur les talocheuses Halcon sont pourvus d'une alarme qui se déclenche lorsque le niveau d'huile est trop bas. Le moteur s'arrête et en redémarre que lorsque le niveau d'huile a été complété. Utiliser une huile type : **SAE 15W-40**

Toutes les opérations d'entretien du moteur, ainsi que la périodicité à laquelle il faut les faire, sont décrites dans le livret spécifique du moteur.

Respecter toujours ces instructions.

- Nettoyer l'extérieur de la machine lorsque nécessaire car il s'y accumule poussière et restes de béton. En cas d'utilisation d'eau à pression, en pas diriger le jet vers le moteur.
- N'oublier pas d'enlever de la machine tous les outils utilisés pour son entretien.
- Si la câble électrique présente des cassures ou des fissures, changer le au plus vite.
- En cas d'anomalies ou de mauvais fonctionnement, faire réviser la machine dans les plus brefs délais par du personnel spécialisé.

Tout type de modification d'une partie ou totalité des pièces ou éléments de la machine est formellement interdit. En aucun cas, SIMA S.A. En pourra être tenu responsable des conséquences dérivant du non respect de cette recommandation.

5.1 SUSTITUTION DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

La courroie de transmission **T, Fig.6** s'use et se détériore par l'usage normale de la machine. Il convient donc de la remplacer périodiquement. Pour cela, dévisser les protections des poulies **P, Fig.6** pour les retirer et procéder au changement. Cette tâche ne présente aucune difficulté puisque la courroie se trouve détendue lorsque le moteur est arrêté.

5.2 SUSTITUTION DES PALES

Les pales de talocheuses modèle Halcon **P, Fig.7** sont fabriquées d'un matériel spécial anti-usure résistant très bien aux frottements continus avec la béton. Cependant il est inévitable qu'il faille les changer de temps en temps. Pour une utilisation plus longue des pâles, elles sont conçues pour être changées de position en les tournant 180° sur le plan horizontal, ce qui permet un usage des deux bords de chaque pale. Pour les tourner ou les changer, dévisser les vis **T, Fig.7** qui les fixent parfaitement aux bras hexagonaux de la machine et procéder au changement correspondant en revissant suffisamment les vis de fixation. S'il s'avère nécessaire de changer aussi les vis, les prévoir de la catégorie DIN 931 qualité 8.8

6. SOLUTIONS AUX ANOMALIES LES PLUS FREQUENTES

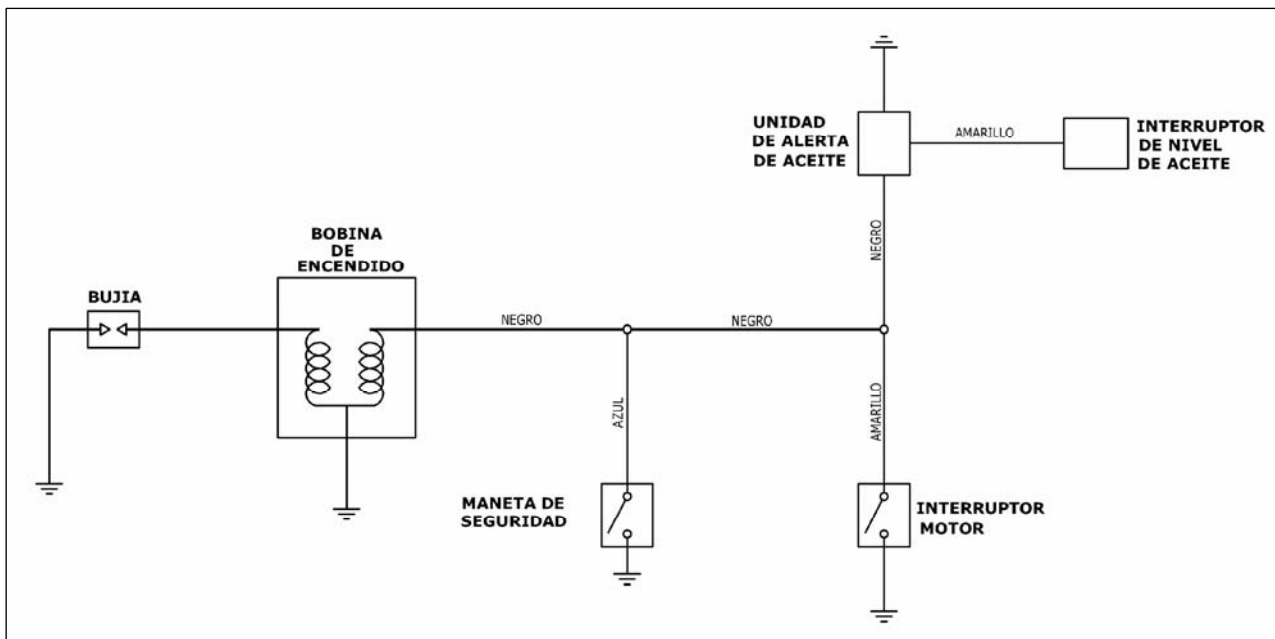
Anomalie	Cause possible	Solution
Moteur essence ne démarre pas	Alarme niveau d'huile trop bas activée	Rajouter huile pour compléter le niveau
	Vanne de combustible fermée	L'ouvrir
	Interrupteur du moteur en position OFF	Le placer en position ON
	Manette de sécurité ouverte	Pressionner et la verrouiller
Moteur électrique ne démarre pas	Manque de courant	Réviser l'alimentation Vérifier la position du disjoncteur et du différentiel du cadre d'alimentation
	Interrupteur hors d'usage	Le changer
Moteur essence n'accélère pas	Câble des gaz coincé ou déplacé	Vérifier le levier et le câble de l'accélérateur
	Problèmes dans le moteur	Faire réviser par service technique
Moteur accéléré mais les pales ne tournent pas	Embrayage coincé ou détérioré	Revoir l'embrayage et le changer si nécessaire
	Courroie abimée	La changer
	Réducteur coincé ou détérioré	Substituer les éléments abimés
La machine "saute" pendant le travail	Béton séché à la base du plateau étoile	Nettoyer plateau étoile
	Pales usées de façon irrégulière	Les changer
	Plateau étoile desserré	Le refixer
	Bras tordus	Les changer

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

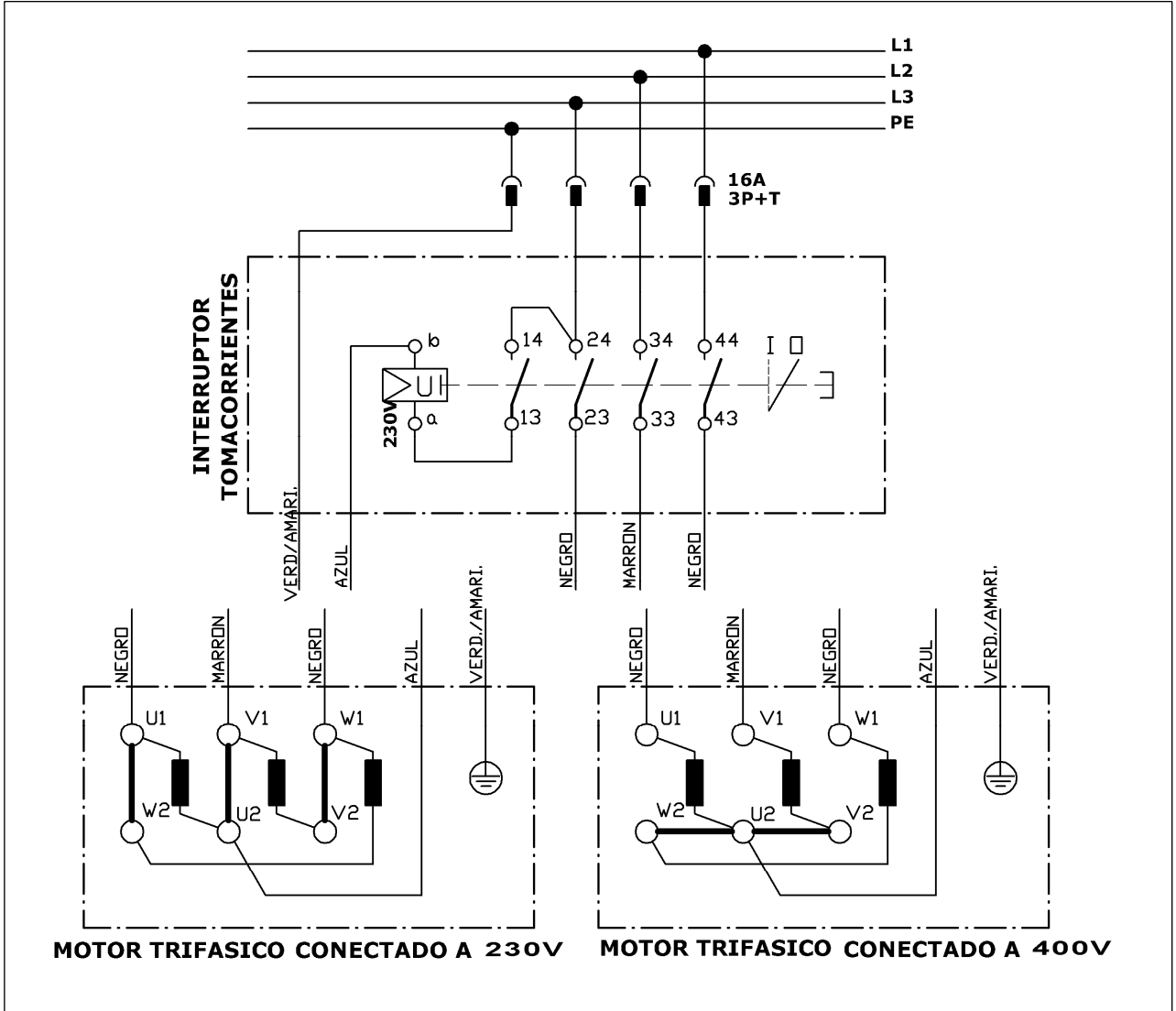
DONNEES	HALCÓN-65		
	G4H	E2 TRIF.	E2 MONO.
MOTEUR	HONDA GX120	Électrique triphasé	Électrique monophasé
COMBUSTIBLE	Essence	----	----
DÉMARRAGE	Manuel	Électrique	Électrique
PUISSANCE MAXIMALE	4HP/3KW	2HP/1,5KW	2HP/1,5KW
R.P.M. MAXIMUM DU MOTEUR	3600	2800	2800
REGIME MAXI DES PALES	130	90	90
REGLAGE ANGLE/PALES	Mécanique	Mécanique	Mécanique
Ø CERCLE EXTERIEUR mm.	606	606	606
Ø CERCLE DECRIT PAR LES PALES mm.	600	600	600
DIMENSIONS (Largeur x Profondeur x Hauteur) mm.	1390 x 606 x 913		
POIDS Kg.	62	63	63

8. SCHEMAS ÉLECTRIQUES

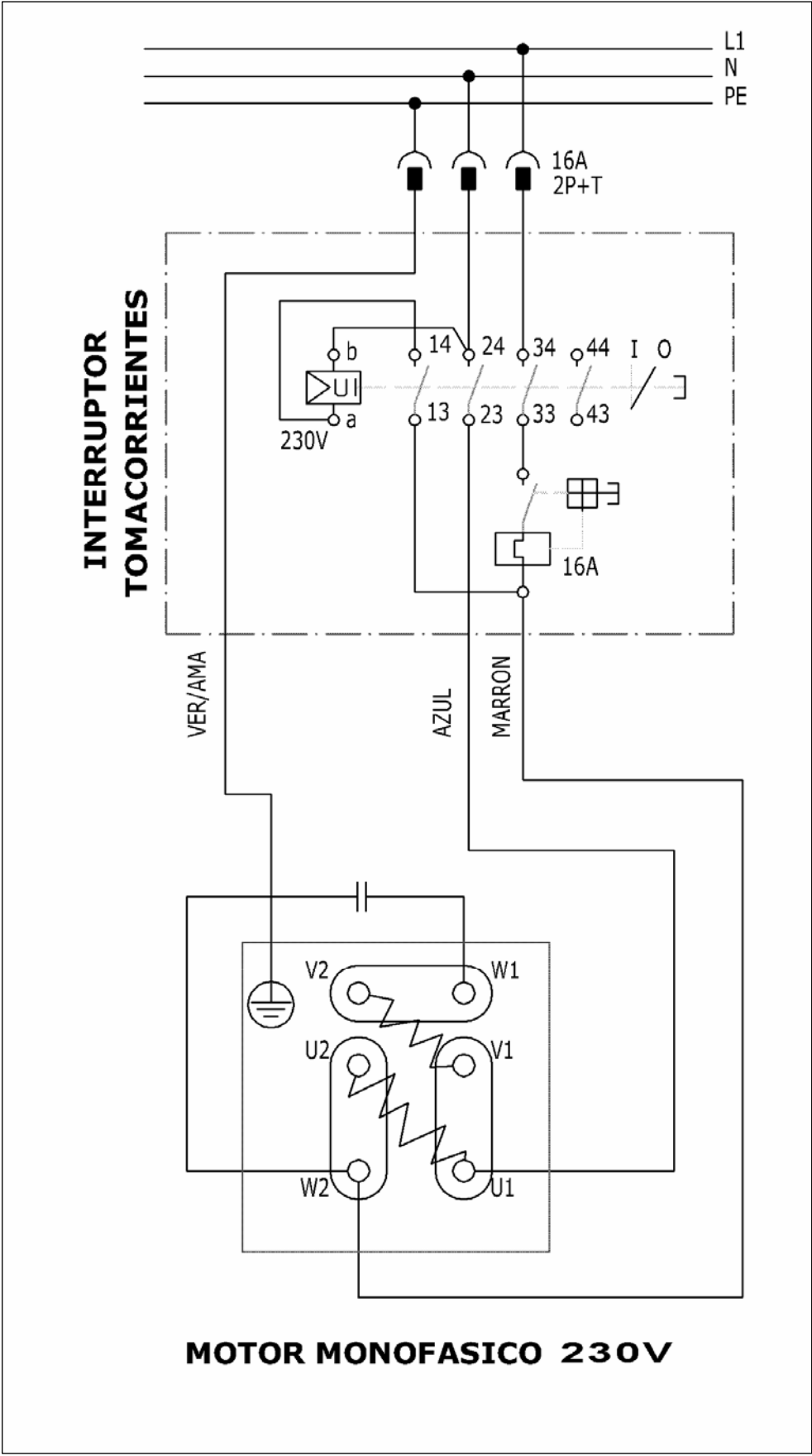
HALCON-65-G4H



HALCON-65-E2 TRIPHASE



HALCON-65-E2 MONOPHASE



9. GARANTIE

SIMA, S.A. fabricant de machines pour la construction, dispose d'un réseau de services techniques Réseau SERVÍ-SIMA. Les réparations effectuées en garantie par notre Réseau SERVÍ-SIMA, sont soumises à quelques conditions avec pour objectif de garantir le service et la qualité celles-ci.

SIMA. S.A. garantie toutes ses machines contre tout défaut de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint DES CONDITIONS de GARANTIE.

Les conditions de garantie cesseront en cas de non respect des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses machines sans préavis

10. PIECES DE RECHANGE

Les pièces de rechange pour les machines fabriquées par SIMA S.A. sont identifiées sur le plan de pièces de rechange joint à ce manuel. Pour effectuer une demande de pièce, prendre contact avec le service après-vente de SIMA S.A. Et préciser clairement le **numéro** de la pièce dont vous avez besoin, ainsi que **le modèle de la machine, le numéro de fabrication et l'année de fabrication**, éléments figurant sur la plaque des caractéristiques de la machine.

11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les matières premières doivent être récupérées avant de jeter le matériel. Les appareils, accessoires, ainsi que les liquides et les emballages doivent être envoyés aux sites de récupération pour leur traitement écologique. Les composants plastiques sont marqués pour un recyclage spécifique.



Les résidus d'appareils électriques et électroniques doivent être déposés aux lieux spécifiques pour leur traitement.

12. CONTAMINATION ACOUSTIQUE

Niveau de puissance acoustique pondéré de la machine

HALCON-65-G4H LWA (dBa) 104

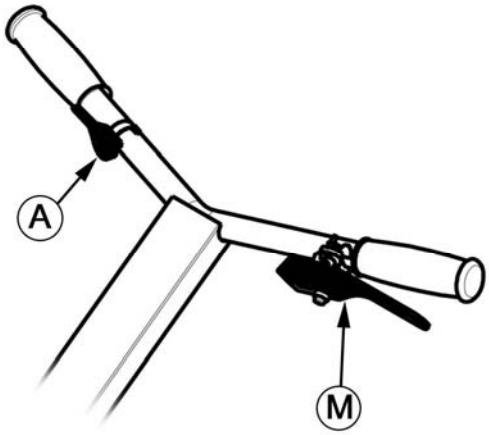
HALCON-65-E2 LWA (dBa) 104

13. VIBRATIONS

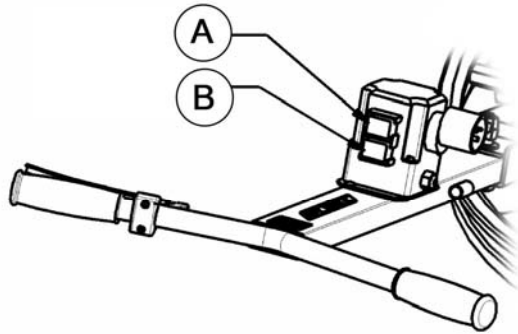
Niveau d'exposition aux vibrations transmis au système main-bras est :

MODÈLE	MAIN GAUCHE m/ s ²	MAIN DROITE m/ s ²
HALCON-65-G4H	0,79867090512	0,99340753457
HALCON-65-E2	0,79867090512	0,99340753457

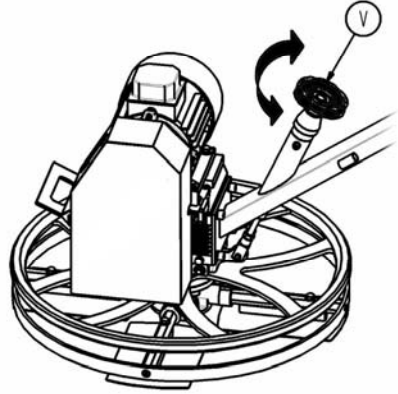
3



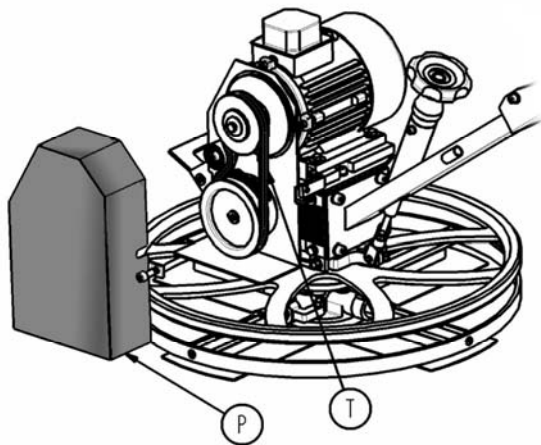
4



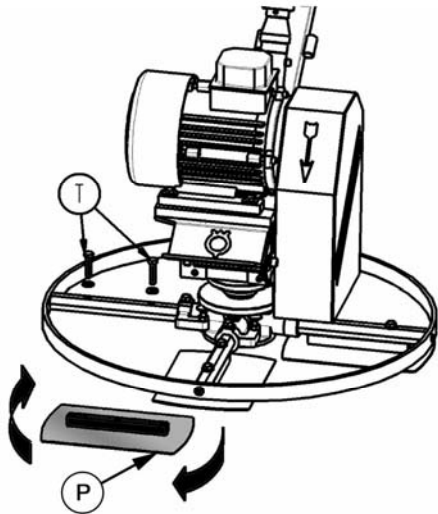
5



6



7





SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Tel.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAGNE